

Safety instructions

EN

Consignes de sécurité

FR

Instruções de segurança

PT

Advertencias de seguridad

ES

Правила техники безопасности

RU

Przepisy bezpieczeństwa

PL

Ohutuseeskirjad

ET

Saugos patarimai

LT

Drošības norādījumi

LV

Arahan keselamatan

MS

คู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย

TH

Hướng dẫn an toàn

VI

安全指引

ZH

إرشادات للسلامة

AR

دستور العمل های ایمنی

FA

1820000741

VU/VF193x, VU/VF195x, VU/VF211x, VU/VF212x,  
VU/VF225x, VU/VF411x, VU/VF421x, VU/VF641x

## PUESTA EN MARCHA

Antes de utilizar el aparato por primera vez, compruebe que la corriente eléctrica, la frecuencia y la potencia del aparato corresponden a su instalación eléctrica.

Su aparato puede funcionar con un enchufe sin toma de tierra. Es un aparato de clase II/(doble aislamiento eléctrico (□)).

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que :

- el aparato esté montado completamente tal y como se indica en las advertencias de seguridad,
- el aparato esté colocado sobre un soporte horizontal y estable,
- el posicionamiento del aparato descrito en este manual se haya respetado.

**NO FORZAR LA OSCILACIÓN CON LA MANO.**

**ALIMENTACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA (VU/VF641X):**

**VU/VF641X:** El mando funciona con 1 pila tipo botón 3V formato CR2025, no suministradas.

Colocar las pilas en su compartimento, teniendo en cuenta las indicaciones de polaridad definidas en este compartimento.

ES

RU

## EN CASO DE PROBLEMAS

No desmonte nunca el aparato usted mismo. Un aparato mal reparado puede resultar peligroso para el usuario.

No utilice el aparato y contacte con un centro de servicio autorizado si :

- se ha caído,
- si el aparato o su cable están dañados,
- si no funciona correctamente.

La lista de los centros de servicio oficiales se encuentra en la tarjeta de garantía internacional TEFAL / ROWENTA.

## CONTRIBUYAMOS A PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE



① Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.

➔ Lleve el aparato a un punto de recogida de residuos o, en su defecto, a un centro de servicio autorizado para que pueda ser procesado.

Si este aparato utiliza pilas: para respetar el medio ambiente no tire las pilas usadas y llévelas a uno de los puntos de recogida previstos para este efecto. No las tire a la basura habitual.

Estas instrucciones también están disponibles en nuestro sitio web [www.tefal.com](http://www.tefal.com) / [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

Прежде чем использовать прибор, внимательно прочтите руководство по его использованию и рекомендации по технике безопасности. Сохраните данное руководство. В целях вашей безопасности данный прибор соответствует действующим нормам и стандартам (директиве о низковольтном оборудовании, директиве об электромагнитной совместимости, нормативным документам по защите окружающей среды и проч.).

## ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед каждым использованием следует проверять общую исправность прибора, электрической вилки и шнура питания.
- Прибор должен использоваться в соответствии с нормальными условиями эксплуатации, указанными

9

в данном руководстве.

- Не допускайте попадания воды внутрь прибора.
- Не касайтесь прибора мокрыми руками.
- Никогда не помещайте посторонние предметы (например, иголки) внутрь прибора.
- Необходимо следить, чтобы дети не просовывали пальцы в защитные решетки.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом.
- Перед выполнением любых технических работ прибор следует отключить от сети питания.
- Инструкции по уходу за прибором и его регулировке см. в руководстве пользователя, поставляемом вместе с прибором.
- Этот прибор не предназначен для использования лицами, в том числе детьми, с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний, кроме случаев, когда лицо, отвечающее за их безопасность, может обеспечить надлежащий присмотр за ними и провести предварительный инструктаж по использованию прибора. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.

RU

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Электрическая проводка помещения, установка прибора и его использование должны соответствовать стандартам, действующим на территории вашей страны.
- Запрещается использовать прибор вблизи воспламеняющихся предметов и продуктов. Как правило, следует соблюдать минимальное расстояние 50 см между прибором и другими предметами (стенами, шторами, аэрозолями и т. д.).
- Не тяните за шнур питания или за сам прибор, чтобы вынуть вилку из настенной розетки.
- Данное устройство предназначено исключительно для домашнего использования. В случае использования в профессиональных целях, ненадлежащим образом или не в соответствии с инструкциями производитель не несет никакой ответственности и гарантия аннулируется.
- Полностью разматывайте шнур перед каждым использованием прибора.
- Запрещается включать прибор в очень пыльном помещении или в помещении, где существует риск возникновения пожара.
- Запрещается использовать прибор во влажном помещении.
- **В случае возникновения повреждений, вызванных небрежным использованием прибора, гарантия на него аннулируется.**


### ДАнный ВЕНТИЛЯТОР ОБОРУДОВАН СИСТЕМОЙ ЗАЩИТЫ ОТ НАСЕКОМЫХ (VU/VF421X, VU/VF641X):

- Запрещено касаться системы во время работы устройства.
- Некоторые части системы защиты от насекомых могут очень сильно нагреваться. Перед выполнением любых операций рекомендуем выключить устройство, отключить его от сети и дождаться остывания системы защиты от насекомых.
- Используйте только специальные сменные емкости колбового (VU/VF421X, VU/VF641X) типа, которые имеются в продаже и предназначенные для электрофумигаторов.
- Строго соблюдайте указания изготовителя по использованию сменных емкостей (некоторые входящие в состав компоненты могут представлять опасность для окружающей среды).
- Использование других веществ может грозить отравлением или возгоранием.
- Не включайте систему защиты от насекомых без сменной емкости.
- Не переносите вентилятор с установленной в систему сменной емкостью (VU/VF421X, VU/VF641X).

**ВАЖНО!** Если вы не пользуетесь прибором, рекомендуется выключить его и отключить от сети. Для устройств с дистанционным управлением рекомендуется вынуть батарейки из пульта на время хранения.

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Перед первым использованием убедитесь, что напряжение, частота и сила тока прибора соответствуют электрической проводке в вашем помещении.

Прибор может быть подключен к розетке без заземления. Данный прибор относится к классу II (с двойной электрической изоляцией ).

Перед включением прибора убедитесь в следующем:

- прибор полностью собран в соответствии с инструкцией по безопасности;
- прибор устойчиво установлен на горизонтальной поверхности;

10

- соблюдены условия установки, описанные в данной инструкции по безопасности.

**НЕ КРУТИТЬ ПРИБОР ВРУЧНУЮ.**

- ПИТАНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ: (VU/VF641X) :

**VU/VF641x** : пульт дистанционного управления работает на 1 батарейке 3В размера CR2025 ("таблетка"), в комплект не входит.

Установить батарейки в гнездо с учетом обозначений полярности.

## **В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

Никогда не разбирайте прибор самостоятельно. Неправильно отремонтированный прибор может представлять опасность для пользователя.

Не пользуйтесь прибором и обратитесь в аккредитованный сервисный центр в следующих случаях :

- после падения прибора;
- при повреждении прибора или его шнура питания;
- при отклонениях в работе прибора.

Список аккредитованных сервисных центров приведен на талоне международной гарантии ROWENTA и TEFAL.

RU

PL

## **ЗАЩИТИМ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**



❗ Ваш прибор содержит целый ряд ценных деталей, которые могут быть повторно использованы.

➡ Для утилизации прибора сдайте его в пункт приема или, при его отсутствии, в авторизованный сервисный центр.

Если ваш прибор работает на батарейках: для защиты окружающей среды не выбрасывайте использованные батарейки, а сдайте их в соответствующий пункт приема батареек. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами.

Эти инструкции также приведены на нашем веб-сайте по адресу [www.tefal.com](http://www.tefal.com) / [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

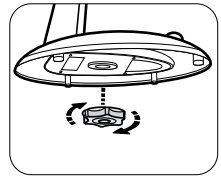
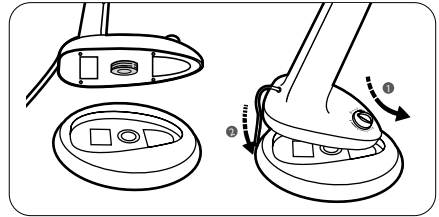
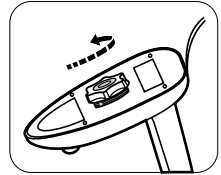
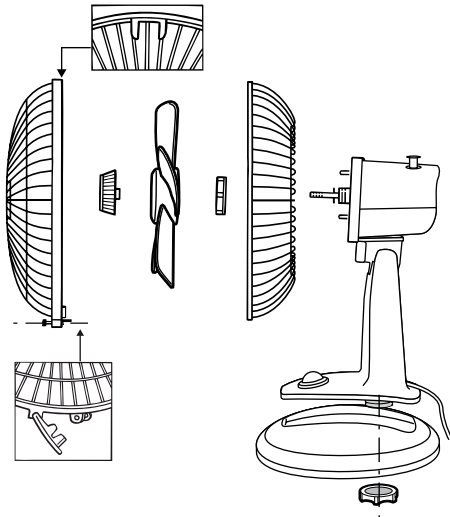
Przed pierwszym użyciem prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi i z poradami w zakresie bezpieczeństwa. Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania, urządzenie jest zgodne z normami i obowiązującymi przepisami (dyrektywami dotyczącymi niskiego napięcia, kompatybilności elektromagnetycznej, środowiskowymi itd.).

## **ZASADY BEZPIECZEŃSTWA WYNIKAJĄCE Z PRZEPISÓW**

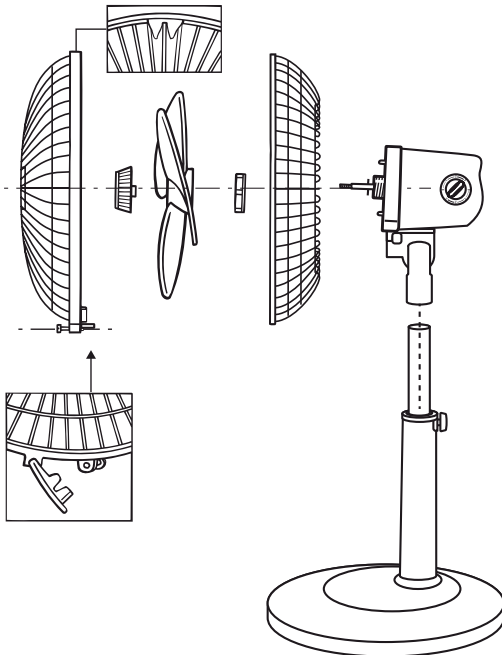
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie, przewód i wtyczka są w dobrym stanie.
- Urządzenie należy stosować w normalnych warunkach użytkowania takich, jak te określone w niniejszej instrukcji.
- Należy pilnować, aby do urządzenia nigdy nie dostała się woda.
- Nie dotykać urządzenia wilgotnymi rękami.
- Nigdy nie wkładać do urządzenia żadnych przedmiotów (np. igieł itp.).

11

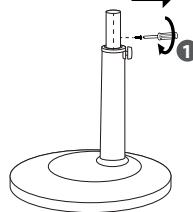
VU/VF193x



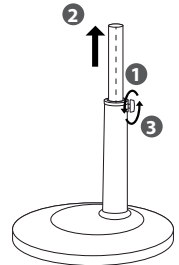
VU/VF195X



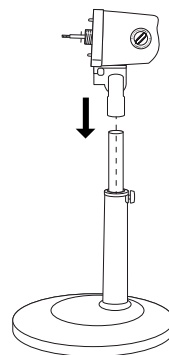
1



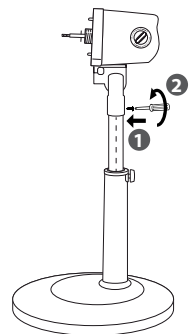
2



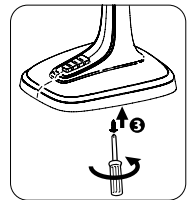
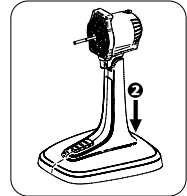
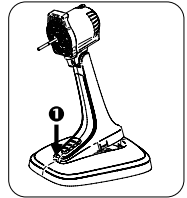
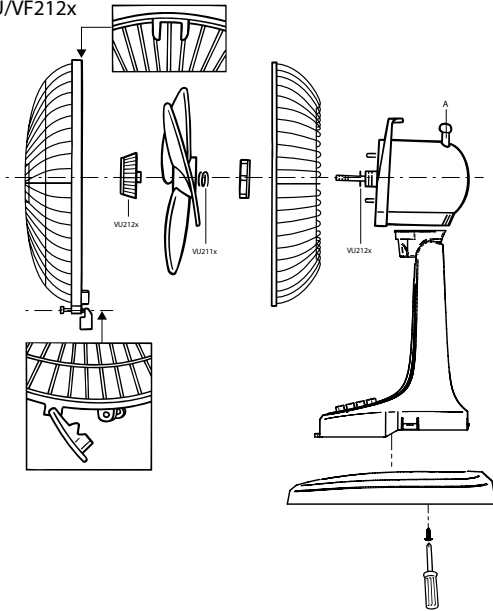
3



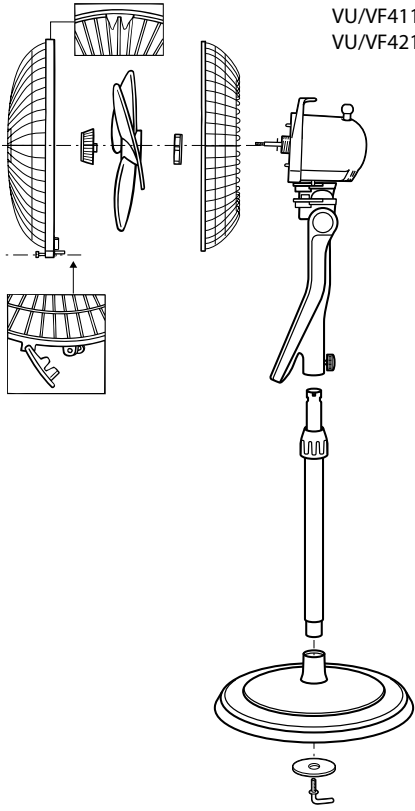
4



VU/VF211x  
VU/VF212x



VU/VF411x  
VU/VF421x



VU/VF641X

